

SARA
MONTPETIT

SÉBASTIEN
RICARD

HÉLÈNE
FLORENT

*Karla
Chapdelaine*

GUIDE PÉDAGOGIQUE

UN FILM DE
SÉBASTIEN PILOTE

ÉQUIPE CRÉATIVE

Réalisateur / Scénariste	Sébastien Pilote
Producteurs Producteur délégué	Pierre Even - Item 7, Sylvain Proulx - Multipix Yanick Savard
Directeur de production	Philippe Montel
Directeur de la photographie	Michel La Veaux
1^{er} assistant à la réalisation	Éric Parenteau
Directeur artistique	Jean Babin
Compositeur	Philippe Brault
Son	Gilles Corbeil, Olivier Calvert, Stéphane Bergeron, Bernard Gariépy-Strobl
Monteur	Richard Comeau
Scripte	Mona Medawar
Créatrice des costumes	Francesca Chamberland
Cheffe maquillage	Djina Caron
Chef coiffeur	Martin Laponte
Distribution des rôles	Daniel Poisson et Pierre Pageau - Gros Plan
Superviseur de postproduction	Pierre Thériault
Photographes de plateau	Sébastien Raymond, Laurence Grandbois-Bernard
Distributeur canadien	MK2 MILE END
Ventes internationales	Item 7 International

MK2 MILE END tient à remercier chaleureusement Julie Brunet pour la rédaction de ce guide pédagogique.



© Ploniers Productions Inc. 2020. Laurence Grandbois Bernard.

PRÉSENTATION

Louis Hémon, homme avide d'aventures et de grands espaces, arrive à Péribonka au cours de l'été 1912. Il y travaille comme engagé auprès de Samuel Bédard, dans la maison qui accueille aujourd'hui le Musée Louis Hémon. Installé, comme les personnages de son célèbre roman, « à la lisière sombre de la forêt », il observe la vie difficile des colons, qui lui inspirera le cadre et les personnages de *Maria Chapdelaine*. Parfois comparé à un document ethnographique, le roman décrit avec réalisme, de manière beaucoup plus riche et nuancée que ne le feront les œuvres des chantres du « terroir », le dur labeur des habitants de cette région nouvellement ouverte à la colonisation, tout en faisant l'éloge de cette « race pétrie d'invincible allégresse et que rien ne peut empêcher de rire ». Les représentations de la nature de « ce pays sauvage », souvent chargées de symbolisme, occupent également une place prépondérante dans le texte.

L'intrigue, du reste, est bien connue : Maria, une jeune femme au sortir de l'adolescence, s'éprend de François Paradis, un coureur des bois nomade et téméraire. Des circonstances tragiques viendront mettre un terme à leur histoire d'amour. Maria devra ensuite choisir un autre époux : Lorenzo Surprenant, exilé lui promettant une vie plus moderne et confortable à ses côtés aux États-Unis, là où plane toutefois une menace d'assimilation des Canadiens français, ou Eutrope Gagnon, défricheur et cultivateur voisin des Chapdelaine, incarnation de la tradition et de la persistance de la « race », qui fait à Maria une cour patiente.

Maria Chapdelaine a connu un succès hors du commun, non seulement au Québec, mais aussi ailleurs dans le monde. On dénombre plus de 150 éditions du roman, qui a été traduit dans pas moins de 25 langues. L'œuvre a par ailleurs été adaptée au théâtre, en chanson, en bande dessinée et à trois reprises au cinéma.

Sébastien Pilote, scénariste et réalisateur, propose aujourd'hui une nouvelle adaptation moderne du roman. L'occasion s'avère ainsi tout indiquée de faire connaître au jeune public cette œuvre élevée au rang de mythe dans la littérature et dans l'imaginaire québécois, et de l'initier par le fait même au langage du cinéma.

Si vous souhaitez organiser une projection spéciale pour vos élèves, contactez-nous : info@mk2mile-end.com

GUIDE PÉDAGOGIQUE DEUXIÈME CYCLE DU SECONDAIRE

TABLE DES MATIÈRES

Exploitation pédagogique	3
Avant la lecture	4
Pendant la lecture	8
Du texte à l'écran	24
Médiagraphie	32

EXPLOITATION PÉDAGOGIQUE

Section destinée à l'enseignant.e

Ce guide propose une séquence didactique et des outils pédagogiques s'adressant avant tout aux enseignant.e.s de français. On y trouvera :

- quelques activités qui visent à préparer la lecture de *Maria Chapdelaine* en introduisant les élèves à la vie et à l'oeuvre de Louis Hémon, de même qu'en les invitant à prendre en considération le contexte de production de l'oeuvre;
- un « Carnet de lecture », qui contient de multiples questions permettant aux élèves de travailler le texte tout au long de leur lecture (les principaux contenus d'apprentissage liés à la narration y sont abordés : narrateur, personnages, cadre spatiotemporel, intrigue, vision du monde, etc.);
- un « Carnet de spectature¹ », qui comprend des pistes d'analyse filmique amenant les élèves à s'initier au langage cinématographique et à adopter une posture critique au cours du visionnement du film de Sébastien Pilote;
- une activité de discussion en grand groupe afin que les élèves puissent échanger sur les observations faites en cours de visionnement;
- enfin, un « Guide pour l'écriture d'une critique ».

Comme on le voit, cet ensemble d'activités vise les trois compétences du programme de français du deuxième cycle du secondaire : « Lire et apprécier des textes variés », « Écrire des textes variés » et « Communiquer oralement selon des modalités variées ».

Durée de la séquence : environ 20 heures.

¹ L'idée des carnets de lecture et de spectature est empruntée à Nathalie Lacelle, professeure en littératie médiatique au Département de didactique des langues à l'Université du Québec à Montréal (UQAM).

1. LOUIS HÉMON : L'HOMME, L'AUTEUR

Section destinée à l'enseignant.e

Demander aux élèves de faire une recherche sur la vie de Louis Hémon à partir du site de l'exposition virtuelle *Louis Hémon : Un voyage dans ses archives* (Division de la gestion de documents et des archives, Université de Montréal), qui propose une foule d'artéfacts intéressants (lettres, cartes postales, photos, etc.).

Faire remplir aux élèves la fiche de l'auteur pendant leur recherche. (Ce document se trouve plus bas, dans la « Section destinée aux élèves ».)

En plénière, étoffer leurs réponses et revenir sur les informations susceptibles d'éclairer la lecture et le sens de l'œuvre (par exemple, le caractère anticonformiste de Louis Hémon, son goût de l'aventure, du voyage, de la nature, des gens et des métiers humbles).

Les étudiant.e.s apprécieront ensuite qu'on aborde avec eux les points suivants :

- les circonstances dans lesquelles l'idée de *Maria Chapdelaine* est venue à Louis Hémon lors de son passage à Péribonka, alors qu'il était l'engagé de Samuel Bédard;
- la manie qu'avait Hémon d'observer les paysans saguenéens et de prendre des notes dans un cahier sans révéler ses intentions;
- l'écriture de la version définitive du roman, lors du retour de l'auteur à Montréal, sur la machine à écrire d'une quincaillerie où il gagnait sa vie comme traducteur;
- la publication du roman, d'abord sous forme de feuilleton, dans le journal français *Le Temps* (1914), auquel Hémon avait envoyé l'une des deux copies de son manuscrit avant de trouver tragiquement la mort dans un accident nébuleux;
- sa publication en livre à Montréal, chez l'éditeur Lefebvre (1916), grâce au soutien de Louvigny de Montigny, homme de lettres canadien qui, dans la préface du roman, explique qu'il souhaitait « fournir aux jeunes écrivains de [s]on pays un modèle de littérature canadienne »;
- enfin, l'extraordinaire fortune qu'a connue le roman à travers ses multiples éditions, traductions et adaptations.

Ici encore, l'enseignant.e pourra avoir recours aux divers documents contenus sur le site de l'exposition virtuelle *Louis Hémon : Un voyage dans ses archives*.



Ressource suggérée

LEIGNEL, Valentine. 2009. *Louis Hémon : Un voyage dans ses archives*, Division de la gestion de documents et des archives, Université de Montréal. http://www.archiv.umontreal.ca/exposition/louis_hemon/

LOUIS HÉMON



L'homme

Date et lieu de naissance _____

Milieu social d'appartenance _____

Études _____

Voyages (lieux visités, principales occupations pendant ces années)

Vie amoureuse et descendance

Traits de personnalité connus, passions

Date, lieu et circonstances de sa mort

L'auteur

Ses textes brefs (genres privilégiés)

Ses romans (titres et dates de publication)

Maria Chapdelaine (nombre approximatif d'éditions et de traductions)

Maria Chapdelaine : les adaptations cinématographiques (pays d'origine, dates de parution et réalisateurs)

2. LE CONTEXTE SOCIOHISTORIQUE DE L'ŒUVRE

Section destinée à l'enseignant.e

Activer les connaissances acquises par les élèves dans les cours d'Histoire du Québec et du Canada de troisième et de quatrième secondaire afin de favoriser une meilleure compréhension du roman de Louis Hémon. L'enseignant.e pourra utiliser l'une des nombreuses ressources et vidéos disponibles sur le site du *Réseau pour le développement des compétences de l'élève par l'intégration des technologies* (RÉCIT), section « Univers social ». Les divers documents et activités pertinents sont regroupés sous l'onglet Histoire du Québec et du Canada. L'enseignant.e n'aura qu'à sélectionner la période historique appropriée.

Ressource suggérée

RÉSEAU POUR LE DÉVELOPPEMENT DES COMPÉTENCES DE L'ÉLÈVE PAR L'INTÉGRATION DES TECHNOLOGIES (RÉCIT). « Ressources » et « Vidéos » dans *Univers social*. <https://www.recitus.qc.ca/index.php>

Principales connaissances ciblées

Période	Connaissances historiques
1791-1840	<p>Population</p> <ul style="list-style-type: none"> • Accroissement de la population du Bas-Canada et du Haut-Canada <p>Agriculture</p> <ul style="list-style-type: none"> • Organisation du territoire <p>Commerce des fourrures</p> <p>Commerce du bois</p> <ul style="list-style-type: none"> • Métiers • Territoires exploités <p>Mouvements migratoires</p> <ul style="list-style-type: none"> • Émigration vers les États-Unis • Migration vers les villes • Régions de colonisation <p>Rapport Durham</p> <ul style="list-style-type: none"> • Crise raciale • Assimilation des Canadiens français
1840-1986	<p>Migrations</p> <ul style="list-style-type: none"> • Exode rural • Émigration vers les États-Unis • Ouverture des régions de colonisation <p>Présence de l'Église catholique</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ultramontanisme • Nationalisme de survivance <p>Manifestations socioculturelles</p> <ul style="list-style-type: none"> • Œuvres patriotiques

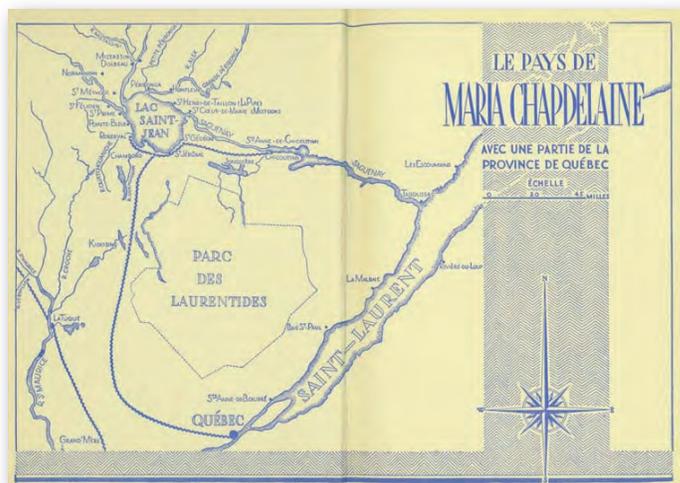
3. LE CADRE SPATIAL DE L'OEUVRE

Section destinée à l'enseignant.e

Présenter une carte de la région de Péribonka, où se déroule l'action du roman, afin de permettre aux élèves de situer cette dernière.

Ressource suggérée

http://www.archiv.umontreal.ca/exposition/louis_hemon/images/canada/chapdelaine2.jpg



PENDANT LA LECTURE

Section destinée à l'enseignant.e

Maria Chapdelaine raconte l'aventure de la jeune Maria, qui doit choisir un époux après la mort de François Paradis, dont elle était profondément amoureuse. Par ailleurs, le roman décrit avec réalisme une année dans la vie des colons saguenéens du début du XXe siècle. Le carnet de lecture proposé plus bas contient deux sections permettant de bien travailler ces deux trames narratives avec les élèves.

La première, intitulée « Maria, ses parents et ses prétendants », amènera les élèves à cerner et à décrire les personnages ainsi que l'intrigue. Elle leur permettra également de dégager du récit la thématique et la vision du monde de l'auteur de même que celle de ses protagonistes. On y trouvera un tableau à faire remplir aux élèves au fil de leur lecture afin de les aider à dégager la séquence narrative. Quelques extraits ciblés, permettant de suivre cette dernière, y sont également reproduits. Des mots desquels les élèves devraient se méfier ou dont la signification pourrait leur être inconnue y sont indiqués en caractère gras. Enfin, des questions et des exercices favorisant la compréhension du texte et du style de l'auteur complètent cette section.

Le « Journal des saisons », quant à lui, amènera les élèves à cerner et à décrire le cadre spatiotemporel dans lequel se déroule l'action du roman, de même qu'à s'interroger sur les effets psychologiques des saisons sur les personnages. Les élèves pourraient se voir assigner une saison en particulier ou devoir en choisir une pour accomplir cette tâche.

L'enseignant.e pourra utiliser ce carnet pour faire travailler les étudiant.e.s à la maison, en classe, seul.e.s ou en équipe, de façon formative ou sommative, etc.



© Plomiers Productions inc. 2020. Sébastien Raymond.

I. MARIA, SES PARENTS ET SES PRÉTENDANTS

1. LA SÉQUENCE NARRATIVE

Au fil de ta lecture, remplis le tableau suivant.

Situation initiale (personnages, lieu et temps)	
Élément déclencheur	
Actions, réactions et événements	
Dénouement	
Situation finale	

Le roman s'est-il terminé comme tu l'avais anticipé? Explique ta réponse.

2. LA RENCONTRE ENTRE MARIA ET FRANÇOIS

Lis le premier chapitre et réponds aux questions suivantes.

2.1. Où se situe la première scène du roman? Au cours de quelle saison?

2.2. Le décor est-il décrit positivement ou négativement? Quels mots le suggèrent?

2.3. Quelles sont les principales caractéristiques des Canadiens français qui se dégagent de cet extrait? Repère des faits ou des mots à l'appui de ta réponse.

2.4. Comment les villageois perçoivent-ils Maria et son père?

2.5. Qu'apprend-on au sujet de François Paradis?

2.6. Comment comprend-on que Maria et François éprouvent de l'attirance l'un pour l'autre?

3. LES ÉPOUX CHAPDELAINE²

La mère Chapdelaine attisait le feu dans le grand poêle de fonte, allait, venait, tirait de l'armoire les assiettes et les couverts, le pain, le pichet de lait, penchait au-dessus d'un pot de verre la grande jarre de **sirop de sucre**. Fréquemment elle s'interrompait pour interroger Maria ou l'écouter et restait songeuse quelques instants, les poings sur les hanches, revoyant par la pensée les villages dont elle entendait parler.

— Alors, l'église est finie : une belle église en pierre, avec des peintures en dedans et des **châssis de couleur**... Que ça doit donc être beau! Johnny Bouchard a bâti une grange neuve l'été dernier, et c'est une petite Perron, une fille d'Abélard Perron, de Saint-Jérôme, qui fait la classe... Huit ans que je n'ai pas été à Saint-Prime, quand on pense! C'est une belle paroisse, et qui m'aurait bien **adonné**; du beau terrain **planche** aussi loin qu'on peut voir, pas de crans ni de bois, rien que des champs carrés avec de bonnes clôtures droites, de la terre forte, et les **chars** à moins de deux heures de voiture... C'est peut-être péché de le dire; mais tout mon **règne**, j'aurai du regret que ton père ait eu le goût de **mouvoir** si souvent et de pousser plus loin et toujours plus loin dans le bois, au lieu de prendre une terre dans une des vieilles **paroisses**.

Par la petite fenêtre carrée elle contemplait avec mélancolie les quelques champs nus qui s'étendaient derrière la maison, la grange de bois brut aux planches mal jointes, et plus loin l'étendue de terre encore semée de souches, en lisière de la forêt, qui ne faisait que laisser espérer une récompense de foin ou de grain aux longues patiences. [...]

— Que ce doit donc être plaisant de vivre dans un pays où il n'y a presque pas d'hiver, et où la terre nourrit les hommes et les animaux. Ici c'est l'homme qui nourrit les animaux et la terre, à force de travail. Si nous n'avions pas Esdras et Da'bé dans le bois, qui gagnent de bonnes **gages**, comment ferions-nous?

— Pourtant la terre est bonne par icitte, fit Eutrope Gagnon.

² HÉMON, Louis. 1994 [1914]. *Maria Chapdelaine*, Montréal, Bibliothèque québécoise, p. 35-36 et 41-42.

— La terre est bonne; mais il faut se battre avec le bois pour l'avoir; et pour vivre il faut économiser sur tout et besogner du matin au soir, et tout faire soi-même, parce que les autres maisons sont si loin.

La mère Chapdelaine se tut et soupira. Elle pensait toujours avec regret aux **vieilles paroisses** où la terre est défrichée et cultivée depuis longtemps, et où les maisons sont proches les unes des autres, comme à une sorte de paradis perdu.

Son mari serra les poings et hocha la tête d'un air obstiné.

— Attends quelques mois seulement... Quand les garçons seront revenus du bois, nous allons nous mettre au travail, eux deux, Tit'bé et moi, et nous allons **faire de la terre**. À quatre hommes bons sur la hache et qui n'ont pas peur de l'ouvrage, ça marche vite, même dans le bois dur. Dans deux ans d'ici nous aurons du grain et du **pacage**, de quoi nourrir bien des animaux. Je te dis que nous allons faire de la terre...

Faire de la terre! C'est la forte expression du pays, qui exprime tout ce qui gît de travail terrible entre la pauvreté du bois sauvage et la fertilité finale des champs labourés et semés. Samuel Chapdelaine en parlait avec une flamme d'enthousiasme et d'entêtement dans les yeux.

C'était sa passion à lui : une passion d'homme fait pour le défrichement plutôt que pour la culture. Cinq fois déjà depuis sa jeunesse il avait pris une **concession**, bâti une maison, une étable et une grange, taillé en plein bois un bien prospère; et cinq fois il avait vendu ce bien pour s'en aller recommencer plus loin vers le nord, découragé tout à coup, perdant tout intérêt et toute ardeur une fois le premier **labeur** rude fini, dès que les voisins arrivaient nombreux et que le pays commençait à se peupler et à s'ouvrir. Quelques hommes le comprenaient; les autres le trouvaient courageux, mais peu sage, et répétaient que s'il avait su se fixer quelque part, lui et les siens seraient maintenant à leur aise.

3.1. Quelles caractéristiques affectives ou psychologiques de Laura et de Samuel se dégagent de cet extrait? Afin de bien les identifier, examine les propos du narrateur, les dialogues ainsi que les pensées des personnages. Pour chaque caractéristique, repère un mot ou un fait qui appuie ta réponse.

Laura :

Samuel :

3.2. Les époux Chapdelaine ont des modes de vie de prédilection bien différents l'un de l'autre.

a) Qu'est-ce qu'aime Laura de la vie paysanne dans les « vieilles paroisses »?

b) Repère le lexique appréciatif qui traduit les sentiments de Laura pour « les vieilles paroisses » qu'elle regrette tant. Repère aussi une comparaison qui souligne ses regrets.

c) Qu'est-ce que Laura n'aime pas de la vie de défricheur?

d) Repère, dans les paroles de Laura, une antithèse et une métaphore qui traduisent les difficultés de la vie de défricheur.

e) Qu'est-ce qu'aime Samuel de la vie de défricheur?

f) Qu'est-ce que Samuel n'aime pas de la vie paysanne dans les « vieilles paroisses »?

4. LE PORTRAIT DE MARIA ET DE FRANÇOIS³

La mère Chapdelaine le regardait d'un air plein d'intérêt, doublement heureuse de recevoir une visite et de pouvoir parler du passé.

— Toi non plus tu n'as pas changé dans ces sept ans-là; pas **en tout**; mais Maria... sûrement, tu dois trouver une différence! Il contempla Maria avec une sorte d'étonnement.

— C'est que... je l'avais déjà vue l'autre jour à Péribonka.

Son ton et son air exprimaient que, de l'avoir revue quinze jours plus tôt, cela avait effacé tout **l'autrefois**. Puisque l'on parlait d'elle, pourtant, il se prit à l'examiner de nouveau.

Sa jeunesse forte et saine, ses beaux cheveux drus, son cou brun de paysanne, la simplicité honnête de ses yeux et de ses gestes francs, sans doute pensa-t-il que toutes ces choses-là se trouvaient déjà dans la petite fille qu'elle était sept ans plus tôt, et c'est ce qui le fit secouer la tête deux ou trois fois comme pour dire qu'elle n'était vraiment pas changée. Seulement il se prit à penser en même temps que c'était lui qui avait dû changer, puisque maintenant sa vue lui poignait le cœur.

Maria souriait, un peu gênée, et puis après un temps elle releva bravement les yeux et se mit à le regarder aussi.

Un beau garçon, assurément : beau de corps à cause de sa force visible, et beau de visage à cause de ses traits nets et de ses yeux téméraires... Elle se dit avec un peu de surprise qu'elle l'avait cru différent, plus osé, parlant beaucoup et avec assurance, au lieu qu'il ne parlait guère, à vrai dire, et montrait en tout une grande simplicité. C'était l'expression de sa figure qui créait cette impression sans doute, et son air de **hardiesse ingénue**.

La mère Chapdelaine reprit ses questions.

— Alors tu as vendu la terre quand ton père est mort, François?

— Oui. J'ai tout vendu. Je n'ai jamais été bien **bon de la terre**, vous savez. Travailler dans les **chantiers**, faire la chasse, gagner un peu d'argent de temps en temps à servir de **guide** ou à commercer avec les **sauvages**, ça c'est mon plaisir, mais gratter toujours le même morceau de terre, d'année en année, et rester là, je n'aurais jamais pu faire ça tout mon **règne**, il m'aurait semblé être attaché comme un animal à un pieu.

³ HÉMON, Louis. 1994 [1914]. *Maria Chapdelaine*, Montréal, Bibliothèque québécoise, p. 47-49.

— C'est vrai, il y a des hommes comme cela. Samuel, par exemple, et toi, et encore bien d'autres. On dirait que le bois connaît des magies pour vous faire venir...

Elle secouait la tête en le regardant avec une curiosité étonnée.

— Vous faire geler les membres l'hiver, vous faire manger par les mouches tout l'été, vivre dans une tente sur la neige ou dans un **camp** plein de trous par où le vent passe, vous aimez mieux cela que faire tout votre **règne** tranquillement sur une belle terre, là où il y a des magasins et des maisons. Voyons, un beau morceau de terrain **planche**, dans une vieille paroisse, du terrain sans une souche ni un creux, une bonne maison chaude toute tapissée en dedans, des animaux gras dans le clos ou à l'étable, pour des gens bien **gréés** d'instruments et qui ont de la santé, y a-t-il rien de plus plaisant et de plus aimable?

François Paradis regardait le plancher sans répondre, un peu honteux peut-être de ses goûts déraisonnables.

— C'est une belle vie pour ceux qui aiment la terre, dit-il enfin, mais moi je n'aurais pas été heureux.

C'était l'éternel malentendu des deux **rares** : les **pionniers** et les **sédentaires**, les paysans venus de France qui avaient continué sur le sol nouveau leur idéal d'ordre et de paix immobile, et ces autres paysans en qui le vaste pays sauvage avait réveillé un **atavisme** lointain de vagabondage et d'aventure.

D'avoir entendu quinze ans durant sa mère vanter le bonheur idyllique des cultivateurs des vieilles paroisses, Maria en était venue tout naturellement à s'imaginer qu'elle partageait ses goûts; voici qu'elle n'en était plus aussi sûre.

4.1. Quelles caractéristiques physiques ou psychologiques de Maria et de François se dégagent de cet extrait? Afin de bien les identifier, examine les propos du narrateur, les dialogues ainsi que les pensées des personnages. Pour chaque caractéristique, repère un mot ou un fait qui appuie ta réponse.

a) Maria

Caractéristiques physiques

Caractéristiques psychologiques

b) François

Caractéristiques physiques

Caractéristiques psychologiques

4.2. Le narrateur de *Maria Chapdelaine* est omniscient; il connaît donc tout de ses personnages. Quelles phrases te permettent de comprendre qu'il nous amène tour à tour à voir les personnages à travers les yeux de l'un et de l'autre?

4.3. Relève le lexique appréciatif présent dans ces portraits. Identifie les mots directement dans le texte.

4.4. Quelle caractéristique commune aux deux personnages ces portraits soulignent-ils?

4.5. Quelle différence de personnalité entre les deux personnages se profile dans cet extrait?

4.6. En quoi consiste le métier de coureur des bois?

4.7. Repère une comparaison faite par François et qui traduit ses sentiments à l'égard de la vie d'agriculteur.

4.8. Repère une métaphore employée par Laura et qui traduit son incompréhension du désir d'aventure d'hommes tels que François et Samuel.

5. LES TROIS DEMANDES EN MARIAGE

Au fil de ta lecture, remplis le tableau suivant.

	François Paradis	Lorenzo Surprenant	Eutrope Gagnon
Dans quel décor (saison, lieux, climat, etc.) se déroulent les demandes en mariage? Repère des mots, des champs lexicaux ou des figures de style à l'appui de ta réponse.			
Ce décor joue-t-il un rôle dans la manière dont Maria accueille chacune de ces demandes en mariage? Explique brièvement ta réponse.			

	François Paradis	Lorenzo Surprenant	Eutrope Gagnon
Qu'ont à offrir ces trois jeunes hommes à Maria? Quelle vie lui proposent-ils? Quelles qualités d'eux-mêmes vantent-ils pour convaincre Maria?			
Quels arguments les trois prétendants avancent-ils pour tenter de faire taire les éventuelles objections de Maria?			
Quelles promesses les trois jeunes hommes font-ils à Maria?			
Quelles valeurs chacun des prétendants de Maria incarne-t-il?			

	François Paradis	Lorenzo Surprenant	Eutrope Gagnon
Quelle attitude les trois jeunes hommes affichent-ils pendant leur demande en mariage? Relève des mots ou des faits à l'appui de ta réponse.			
De quelle manière les prétendants de Maria s'expriment-ils pendant leur demande en mariage? Relève des mots ou des faits à l'appui de ta réponse.			
Quelle est la réaction de Maria? Qu'en pense-t-elle? Relève des mots ou des faits à l'appui de ta réponse.			
Quelle réponse Maria donne-t-elle à chacun de ses prétendants?			

6. LE CHOIX DE MARIA⁴

« Tout de même... c'est un pays dur, icitte. Pourquoi rester? »

Alors une troisième voix plus grande que les autres s'éleva dans le silence : la voix du pays de Québec, qui était à moitié un chant de femme et à moitié un sermon de prêtre.

Elle vint comme un son de cloche, comme la clameur **auguste** des orgues dans les églises, comme une plainte naïve et comme le cri perçant et prolongé par lequel les bûcherons s'appellent dans les bois. Car en vérité tout ce qui fait l'âme de la province tenait dans cette voix : la solennité chère du vieux culte, la douceur de la vieille langue jalousement gardée, la splendeur et la force barbare du pays neuf où une racine ancienne a retrouvé son adolescence.

Elle disait :

« Nous sommes venus il y a trois cents ans, et nous sommes restés... Ceux qui nous ont menés ici pourraient revenir parmi nous sans amertume et sans chagrin, car s'il est vrai que nous n'ayons guère appris, assurément nous n'avons rien oublié.

« Nous avons apporté d'outre-mer nos prières et nos chansons : elles sont toujours les mêmes. Nous avons apporté dans nos poitrines le cœur des hommes de notre pays, vaillant et vif, aussi prompt à la pitié qu'au rire, le cœur le plus humain de tous les cœurs humains : il n'a pas changé. Nous avons marqué un pan du continent nouveau, de Gaspé à Montréal, de Saint-Jean-d'Iberville à l'Ungava, en disant : ici toutes les choses que nous avons apportées avec nous, notre culte, notre langue, nos vertus et jusqu'à nos faiblesses deviennent des choses sacrées, intangibles et qui devront demeurer jusqu'à la fin.

« Autour de nous des étrangers sont venus, qu'il nous plaît d'appeler les **barbares** : ils ont pris presque tout le pouvoir; ils ont acquis presque tout l'argent; mais au pays de Québec rien n'a changé. Rien ne changera, parce que nous sommes un témoignage. De nous-mêmes et de nos destinées, nous n'avons compris clairement que ce devoir-là : persister... nous maintenir... Et nous nous sommes maintenus, peut-être afin que dans plusieurs siècles encore le monde se tourne vers nous et dise : Ces gens sont d'une race qui ne sait pas mourir... Nous sommes un témoignage.

« C'est pourquoi il faut rester dans la province où nos pères sont restés, et vivre comme ils ont vécu, pour obéir au commandement inexprimé qui s'est formé dans leurs cœurs, qui a passé dans les nôtres et que nous devons transmettre à notre tour à de nombreux enfants :

Au pays de Québec rien ne doit mourir et rien ne doit changer... »

L'immense nappe grise qui cachait le ciel s'était faite plus opaque et plus épaisse, et soudain la pluie recommença à tomber, approchant, encore un peu, l'époque bénie de la terre nue et des rivières délivrées. Samuel Chapdelaine dormait toujours, le menton sur sa poitrine, comme un vieil homme que la fatigue d'une longue vie dure aurait tout à coup accablé. Les flammes des deux chandelles fichées dans le chandelier de métal et dans la coupe de verre vacillaient sous la brise tiède, de sorte que des ombres dansaient sur le visage de la morte et que ses lèvres semblaient murmurer des prières ou chuchoter des secrets.

Maria Chapdelaine sortit de son rêve et songea : « Alors je vais rester ici... de même! » car les voix avaient parlé clairement et elle sentait qu'il fallait obéir. Le souvenir de ses autres devoirs ne vint qu'ensuite, après qu'elle se fût résignée, avec un

⁴ HÉMON, Louis. 1994 [1914]. *Maria Chapdelaine*, Montréal, Bibliothèque québécoise, p. 193-195.

soupir. Alma-Rose était encore toute petite; sa mère était morte et il fallait bien qu'il restât une femme à la maison. Mais en vérité c'étaient les voix qui lui avaient enseigné son chemin.

La pluie crépitait sur les bardeaux du toit, et la nature heureuse de voir l'hiver fini envoyait par la fenêtre ouverte de petites bouffées de brise tiède qui semblaient des soupirs d'aise. À travers les heures de la nuit Maria resta immobile, les mains croisées dans son **giron**, patiente et sans amertume, mais songeant avec un peu de regret pathétique aux merveilles lointaines qu'elle ne connaîtrait jamais et aussi aux souvenirs tristes du pays où il lui était commandé de vivre; à la flamme chaude qui n'avait caressé son cœur que pour s'éloigner sans retour, et aux grands bois emplis de neige d'où les garçons téméraires ne reviennent pas.

6.1. C'est la dernière voix qu'entend Maria qui va la convaincre de choisir la vie aux côtés d'Eutrope Gagnon. Le narrateur dit que cette voix contient « l'âme de la province ». Explique, en tes propres mots, de quoi est composée cette dernière (trois éléments de réponse).

6.2. Quels moments de l'histoire du Québec sont relatés par cette voix?

6.3. Que signifie la métaphore « nous sommes un témoignage »?

6.4. Repère le champ lexical du passé dans cet extrait. Identifie les mots directement dans le texte.

6.5. Repère, en te penchant notamment sur les verbes, le champ lexical du devoir contenu dans cet extrait. Identifie les mots directement dans le texte.

6.6. Bien que Maria ait choisi Eutrope Gagnon comme futur époux, quels regrets éprouve-t-elle?

II. LE JOURNAL DES SAISONS

Saison : _____

1. Combien de temps dure cette saison? Comment les personnages perçoivent-ils cette durée?

2. Comment la nature est-elle décrite pendant cette saison? Te paraît-elle présentée plus positivement que négativement? Repère des mots, un court passage ou encore un fait à l'appui de ta réponse.

3. Quelles sont les activités des hommes pendant cette saison? Dans quel(s) lieu(x) se déroulent-elles principalement?

4. Quelles sont les activités des femmes pendant cette saison? Dans quel(s) lieu(x) se déroulent-elles principalement?

5. Quels sont les difficultés auxquelles doivent faire face les colons pendant cette saison?

	Actions	Personnages	Dialogues
Suppressions			
Ajouts			
Transformations			

1.2. De façon générale, le film de Sébastien Pilote est-il fidèle au roman de Louis Hémon? Y a-t-il, au contraire, des éléments de l'adaptation qui changent de façon importante le sens du roman?

6. Quelles sont les aspects plaisants de la vie des colons pendant cette saison?

7. Quelle atmosphère règne au sein de la famille pendant cette saison? Justifie ta réponse.



DU TEXTE À L'ÉCRAN

Section destinée à l'enseignant.e

Explorer avec les élèves quelques procédés cinématographiques (le cadrage, l'éclairage et la couleur, le rapport entre la bande sonore et l'image, etc.). L'enseignant.e pourra se référer au document ministériel intitulé *Éducation cinématographique au secondaire : cahier d'introduction pour l'étude de films*.

Le carnet de spectature présenté dans la section suivante contient une fiche signalétique à faire remplir aux élèves. Il propose aussi une série de questions leur permettant d'observer des procédés d'adaptation ainsi que des procédés propres au langage cinématographique, et de se questionner sur leurs effets. Ces questions pourront être travaillées en cours de visionnement et complétées après coup.

L'enseignant.e pourra ensuite mettre en commun les observations des élèves et animer une discussion sur l'appréciation générale du film de Sébastien Pilote par le groupe-classe.

Enfin, les élèves seront invités à réinvestir leurs notes de visionnement afin de rédiger leur critique du film, et ce, en suivant le guide de rédaction reproduit à la toute fin du carnet de spectature.

Ressources suggérées

DUFOUR, Marie-Pierre, Émile FOURNIER et Maude PROULX. 2009. « Séquence d'enseignement et d'apprentissage visant à développer la capacité à planifier et à réaliser la rédaction d'une critique de film au deuxième cycle du secondaire », *Portail pour l'enseignement de la littérature*, Québec, Université Laval, 30 p. https://www.enseignementdufrancais.fse.ulaval.ca/fichiers/-site_ens_francais/modules/document_section_fichier/fichier_f4d4eee7d75d_SD_ecriture_critique_de_film.pdf

LACELLE, Nathalie et Christine VALLÉE. 2010. « Lire le roman et visionner son adaptation filmique », *Québec français*, n° 158, p. 56-60. <https://id.erudit.org/iderudit/61556ac>

QUÉBEC, MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS. 2001 [1997]. *Éducation cinématographique au secondaire : cahier d'introduction pour l'étude de films*, Québec, Gouvernement du Québec, 32 p.



I. LA FICHE SIGNALÉTIQUE

Remplis la fiche signalétique du film.

Titre du film _____
Réalisateur _____
Fiche technique (format, année, durée) _____
Principaux comédien.ne.s _____

Direction photo _____
Direction artistique _____
Son _____
Montage _____
Genre du film _____

II. NOTES DE VISIONNEMENT⁵

Prends bien connaissance des questions ci-dessous avant de voir le film. Consigne tes impressions pendant le visionnement et complète tes notes ensuite. Ces dernières te serviront à rédiger ta critique du film.

1. L'ADAPTATION

1.1. Remarques-tu des modifications dans l'adaptation cinématographique du roman (suppressions, ajouts ou transformations d'actions, de personnages, de dialogues)? Porte une attention particulière aux scènes qui correspondent aux passages que tu as analysés dans le texte.

	Actions	Personnages	Dialogues
Suppressions			

⁵ La plupart des questions proposées ici sont tirées ou inspirées de : LEVER, Yves. 1992. L'analyse filmique. Montréal, Boréal, 163 p.

2. LES ACTEURS/LES PERSONNAGES

2.1. Les personnages s'expriment-ils surtout par le geste? La parole? Le silence? Le non-verbal? Le regard?

- Maria Chapdelaine _____
- Laura Chapdelaine _____
- Samuel Chapdelaine _____
- François Paradis _____
- Lorenzo Surprenant _____
- Eutrope Gagnon _____

2.2. Par quel(s) moyen(s) (p. ex. échelle de plan) le film nous permet-il d'avoir accès à l'intériorité des personnages?

2.3. Dirais-tu que le jeu des acteurs est juste? Qu'est-ce qui rend les personnages crédibles ou vraisemblables?

2.4. Les acteurs empruntent-ils un accent particulier? Ce dernier te paraît-il vraisemblable?

2.5. Y a-t-il un ou des acteurs qui t'ont particulièrement impressionné.e? Pourquoi?



3. LE CADRE SPATIOTEMPOREL

3.1. La maison des Chapdelaine correspond-elle à celle que tu t'étais imaginée en lisant le roman de Louis Hémon? La trouves-tu vraisemblable?

3.2. La nature a-t-elle une importance aussi grande dans le film de Sébastien Pilote que dans le roman de Louis Hémon? Comment la nature est-elle filmée (p. ex. plans lents ou brefs, profondeur de champ, échelle de plan)? Quels effets cela produit-il?

3.3. Choisis une saison représentée dans le film de Sébastien Pilote (idéalement celle sur laquelle tu as travaillé dans ton carnet de lecture du roman de Louis Hémon). Y vois-tu une dominante de couleurs? Quel effet cela crée-t-il?

3.4. Identifie un moment où tu trouves que le cadre spatio-temporel est particulièrement en adéquation avec l'action du film.

4. LA BANDE SONORE

4.1. Relève des moments du film où ton attention est particulièrement attirée vers le son.

Bruits	
Musique	
Ton de la voix	
Silence	

4.2. Identifie un moment du film dans lequel le son contribue particulièrement bien à l'ambiance du film ou à l'émotion d'une scène.



5. APPRÉCIATION GLOBALE

5.1. Quels sont les points forts et les points faibles du film de Sébastien Pilote?

Points forts

Points faibles

5.2. Est-ce un « beau » film?

5.3. Quelle cote⁶ donnes-tu à ce film?

1 Chef-d'œuvre 2 Remarquable 3 Très bon 4 Bon 5 Moyen 6 Pauvre 7 Minable

⁶ Le système de cotes Mediafilm a été créé en 1968 par Robert-Claude Bérubé.

III. CRITIQUE DE L'OEUVRE

Rédige ta critique du film de Sébastien Pilote d'après les consignes de ton enseignant.e. Retourne vers tes notes de visionnement pour choisir tes arguments et tes exemples. Utilise le guide ci-dessous pour t'aider à structurer ton travail.

Guide pour l'écriture d'une critique de film⁷

Éléments contenus dans la critique de film	Guide pour l'écriture
Une mise en contexte	<ul style="list-style-type: none"> • Nommer le titre du film qui fait l'objet de la critique; • introduire le sujet du film en fournissant certaines informations (historiques, sociales, culturelles, politiques, etc.); • mentionner le genre du film (drame, comédie, biographie, horreur, etc.); • nommer le réalisateur du film et/ou les auteurs ou scénaristes, et présenter brièvement leur œuvre; • présenter les acteurs principaux et traiter de leur carrière cinématographique; • produire un résumé du film sans toutefois en dévoiler les éléments-clés (séquence à dominante descriptive); • préciser l'année et le lieu de production.
Un jugement/une opinion sur le film	<ul style="list-style-type: none"> • Rédiger une thèse énoncée clairement.
Une argumentation	<ul style="list-style-type: none"> • Trouver des arguments crédibles qui étayent la thèse en lien avec des aspects cinématographiques : techniques (scénario, jeu des acteurs, rythme, etc.), esthétiques (musique, maquillage, costumes, photographie), thématiques, etc.; • développer les arguments à l'aide d'exemples, de discours rapportés, etc.
Une stratégie argumentative	<ul style="list-style-type: none"> • Appuyer les arguments par des marques de modalité et du vocabulaire connoté; • adopter un ton et le maintenir (ironique, élogieux, passionné, etc.).
Une conclusion	<ul style="list-style-type: none"> • Produire une conclusion ferme et percutante; • reformuler brièvement l'opinion défendue.
Des connecteurs argumentatifs	<ul style="list-style-type: none"> • Rendre le discours cohérent et assurer une progression de l'information en liant les différentes parties du texte par des organisateurs textuels, et les phrases entre elles par des marqueurs de relation.
Un titre évocateur	<ul style="list-style-type: none"> • Trouver un titre révélateur de la thèse.
Travail sur la langue	Guide pour l'écriture
Un travail appliqué sur la langue	<ul style="list-style-type: none"> • Écrire dans un registre adapté au destinataire et au type de support utilisé (standard ou soutenu); • respecter les règles de l'orthographe, de la syntaxe et de la ponctuation.

⁷ Ce guide est tiré de : DUFOUR, Marie-Pierre, Émile FOURNIER et Maude PROULX. 2009. « Séquence d'enseignement et d'apprentissage visant à développer la capacité à planifier et à réaliser la rédaction d'une critique de film au deuxième cycle du secondaire », *Portail pour l'enseignement de la littérature*, Québec, Université Laval, 30 p. https://www.enseignementdufrancais.fse.ulaval.ca/fichiers/site_ens_francais/modules/document_section_fichier/fichier_f4d4eee7d75d_SD_ecriture_critique_de_film.pdf

- BÉLANGER, David et Thomas CARRIER-LAFLEUR. 2018. « La mort de François Paradis : enquête sur l'actualité d'un mythe canadien-français, *Captures*, vol. 3, n° 2. <https://id.erudit.org/iderudit/1055829ar>
- BOIVIN, Aurélien. 1980. « À la découverte de Louis Hémon », *Québec français*, n° 39, p. 57-60. <https://id.erudit.org/iderudit/57110ac>
- BOIVIN, Aurélien. 1998. « Louis Hémon » dans *Dictionnaire biographique du Canada*, vol. XIV : de 1911 à 1920, Sainte-Foy, Presses de l'université Laval, 1998, p. 516-518. http://www.biographi.ca/fr/bio/hemon_louis_14F.html
- BOIVIN, Aurélien. 2006. « Le roman du terroir », *Québec français*, n° 143, p. 32-37. <https://id.erudit.org/iderudit/49487ac>
- BOIVIN, Aurélien. 2014. « Louis Hémon et *Maria Chapdelaine* : deux centenaires à célébrer », *Cap-aux-Diamants*, n° 117, p. 4-9. <https://id.erudit.org/iderudit/71622ac>
- BOURGOIN, Annie. 2006. « *Maria Chapdelaine* et le mythe », dans *L'évolution du mythe de Maria Chapdelaine*, Mémoire de Maîtrise, Sherbrooke, Université de Sherbrooke, p. 13-32. <http://savoirs.usherbrooke.ca/handle/11143/2474>
- BUIES, Arthur. 1880. « La colonisation » dans *Le Saguenay et la vallée du lac St. Jean : étude historique, géographique, industrielle et agricole*, Québec, A. Côté et Cie, p. 127-142. https://fr.wikisource.org/wiki/Le_Saguenay_et_la_vall%C3%A9e_du_lac_St._Jean/Chapitre_6
- BUIES, Arthur. 1889. « Chapitre préliminaire » dans *L'Outaouais supérieur*, Québec, C. Darveau, p. 5-48. https://fr.wikisource.org/wiki/L%E2%80%99Outaouais_sup%C3%A9rieur/Chapitre_pr%C3%A9liminaire
- CARRIER-LAFLEUR, Thomas. 2019. « Les “*Maria Chapdelaine*” de Sébastien Pilote », *Liberté*, n°324, p.73-75.
- CHOUINARD, Patricia et Jean-Louis LESSARD. 2005. « Introduction » dans *Maria Chapdelaine*, Montréal, Groupe Modulo, p.1-18.
- DESCHAMPS, Nicole. 1968. « Lecture de *Maria Chapdelaine* » », *Études françaises*, vol. 4, n° 2, p. 151-170. <https://id.erudit.org/iderudit/036317ar>
- DUFOUR, Marie-Pierre, Émile FOURNIER et Maude PROULX. 2009. « Séquence d'enseignement et d'apprentissage visant à développer la capacité à planifier et à réaliser la rédaction d'une critique de film au deuxième cycle du secondaire », *Portail pour l'enseignement de la littérature*, Québec, Université Laval, 30 p. https://www.enseignementdufrancais.fse.ulaval.ca/fichiers/site_ens_francais/modules/document_section_fichier/fichier_f4d4eee7d75d_SD_ecriture_critique_de_film.pdf
- FOURNIER, Isabelle. 2005. « Le mythe de la mère et la dénégation de la sexualité féminine dans les romans de la terre au Québec », *Québec français*, n° 137, p. 47-49. <https://id.erudit.org/iderudit/55484ac>
- FOURNIER, Isabelle. 2006. « Séquence didactique : *Maria Chapdelaine* », *Portail pour l'enseignement de la littérature*, Québec, Université Laval, <https://www.portail-litterature.fse.ulaval.ca/objet/index.php?obj=253>

²² Ce guide ayant été en partie rédigé en temps de confinement, les sources disponibles sur Internet ont été privilégiées. Les enseignant.e.s pourront consulter en outre la bibliographie sélective proposée à la fin de l'édition de *Maria Chapdelaine* publiée chez Bibliothèque québécoise.

MÉDIAGRAPHIE

- FRADETTE, Marie. 2014. « Revoir *Maria Chapdelaine* », *Lurelu*, vol. 36, n° 3, p. 87-88. <https://id.erudit.org/iderudit/70939ac>
- GUÈVREMONT, Germaine. 1990 [1945]. *Le Survenant*, Montréal, Bibliothèque québécoise, 225 p.
- HÉMON, Louis. 1990 [1914]. *Maria Chapdelaine*, Montréal, Bibliothèque québécoise, 215 p.
- LABERGE, Albert. 2011 [1918]. « Chapitre XXII », *La Scouine*, Montréal, Typo, 157 p.
- LACELLE, Nathalie et Christine VALLÉE. 2010. « Lire le roman et visionner son adaptation filmique », *Québec français*, n° 158, p. 56-60. <https://id.erudit.org/iderudit/61556ac>
- LACELLE, Nathalie. 2012. « L'enseignement de la multimodalité par le film », *Québec français*, n° 166, p. 53-55.
- LACOMBE, Patrice. 2007 [1846]. *La terre paternelle*, Montréal, Bibliothèque québécoise, 96 p.
- LAURIN, Michel Laurin. 2007. *Anthologie de la littérature québécoise*, Montréal, CEC, 368 p.
- LEIGNEL, Valentine. 2009. *Louis Hémon : Un voyage dans ses archives*, Division de la gestion de documents et des archives, Université de Montréal. http://www.archiv.umontreal.ca/exposition/louis_hemon/
- LEVER, Yves. 1992. *L'analyse filmique*. Montréal, Boréal, 163 p.
- LÉVESQUE, Nicolas (réalisateur). 2012. *Emparons-nous du sol*, Télé-Québec, Saguenay-Lac-Saint-Jean, 5 min. <https://www.youtube.com/watch?v=1hWwqjrbRCE>
- QUÉBEC, MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS. 2001 [1997]. *Éducation cinématographique au secondaire : cahier d'introduction pour l'étude de films*, Québec, Gouvernement du Québec, 32 p.
- REBOUL, Anne-Marie. 2017. *De l'écriture au film. Démarche à suivre pour une étude comparée*, ePrints UCM, 13 p. <https://core.ac.uk/download/pdf/85157787.pdf>
- VAILLANCOURT, Claude. 2018. *Anthologie de la littérature québécoise*, Montréal, Beauchemin-Chenelière Éducation, 310 p.

SARA
MONTPETIT

SÉBASTIEN
RICARD

HÉLÈNE
FLORENT

Maria Chapdelaine

UN FILM DE
SÉBASTIEN PILOTE

ANTOINE OLIVIER
PILON

ÉMILE
SCHNEIDER

ROBERT
NAYLOR

MARTIN
DUBREUIL

DANNY
GILMORE

GABRIEL
ARCAND

ET
GILBERT
SICOTTE

MK2 MILE END présenté en ITEM 7 présenté en MULTIPIX présenté en SÉBASTIEN PILOTE « MARIA CHAPDELAINÉ » avec SARA MONTPETIT SÉBASTIEN RICARD HÉLÈNE FLORENT ANTOINE OLIVIER PILON ÉMILE SCHNEIDER ROBERT NAYLOR MARTIN DUBREUIL DANNY GILMORE GABRIEL ARCAND ARNO LEMAY CHARLOTTE ST-MARTIN THOMAS HACHE HENRI PICARD XAVIER RIVARD-DESY GILBERT SICOTTE coproducteur MICHEL LA VEAUX coproducteur RICHARD COMEAU coproducteur JEAN BABIN coproducteur PHILIPPE BRAULT coproducteur MARTIN LAPOINTE coproducteur DJINA CARON coproducteur FRANCESCA CHAMBERLAND GILLES CORBEIL OLIVIER CALVERO STÉPHANE BERGERON BERNARD GARIEPY-STROBL coproducteur DANIEL POISSON PIERRE PAGEAU coproducteur PIERRE THÉRIAULT coproducteur YANICK SAVARD coproducteur PIERRE ÉVEN coproducteur SYLVAIN PROULX coproducteur SÉBASTIEN PILOTE

ITEM 7 MULTIPIX
MK2 MILE END

TELEFILM
CANADA

SIDEC
Québec

Québec
cinéma
Québec

LE FOND
HAROLD
GREENBERG

LE FOND
HAROLD
GREENBERG

Fonds
QUÉBECOR

Canada

radio-canada

LE FOND
HAROLD
GREENBERG

mk2 | MILE END

© 2020 PIONNIERS PRODUCTIONS INC.